



CHIUSURA PER FESTIVITA' NATALIZIE

Con la presente desideriamo comunicarVi che la nostra azienda sarà chiusa per le festività natalizie dal 22/12/2018 al 02/01/2019 compresi.

Pertanto gli ordini pervenuti entro il 04/12/2018 saranno confermati in spedizione prima della chiusura (salvo articoli speciali). Dopo tale data gli ordini saranno schedulati per gennaio 2019.

Generalmente, nel periodo natalizio, i trasportatori incontrano numerose difficoltà nelle consegne. Vi informiamo quindi che le spedizioni saranno garantite fino al giorno 18/12/2018 compreso e riprenderanno regolarmente solo il giorno 07/01/2019 in quanto il 3 e 4 gennaio l'azienda sarà aperta parzialmente non assicurando regolari spedizioni. Con l'occasione porgiamo i nostri più cordiali saluti e Vi auguriamo Buon Natale e Felice Anno Nuovo.

WINTER HOLIDAYS

We wish to inform you that our company is closed for holidays from 22/12/2018 to 02/01/2019 included.

Therefore, all orders received by 04/12/2018 are going to be shipped before the closure (except special items). After this date, orders to be produced are scheduled for January 2019. Stock orders and explicit Blue Line orders having been accepted by our sales office are going to be shipped within the last shipping date available.

As usual, during this period, forwarders face serious delivery troubles. For this reason, we guarantee dispatches until 18/12/2018 included. Since on January 3 and 4 our company is partially open, we do not guarantee regular shipments until 07/01/2019.

Please accept our kindest regards and our best wishes for Christmas and the New Year.

VACACIONES DE NAVIDAD

Deseamos informarles que nuestra empresa estará cerrada por las vacaciones de Navidad entre el 22/12/2018 y el 02/01/2019 incluidos.

Por lo tanto, se confirma el envío antes de las vacaciones de los pedidos de compra recibidos dentro del 04/12/2018 (excepto artículos especiales). Los pedidos para fabricar que nos llegan después de esta fecha estarán programados para enero 2019. Pedidos de stock o Blue Lines explícitos autorizados por nuestra oficina de ventas se van a enviar como siempre hasta la última fecha de envío disponible.

Como es habitual durante el periodo navideño, la congestión en el transporte plantea dificultades de entrega. Por este motivo nuestra empresa garantiza los envíos hasta el día 18/12/2018 incluido. Como el 3 y el 4 de enero nuestra empresa está abierta parcialmente, no garantizamos envíos puntuales hasta el 07/01/2019.

Con la ocasión les enviamos nuestro cordial saludo y les deseamos una feliz Navidad y feliz Año Nuevo.

VACANCES DE NOËL

Nous vous informons que notre entreprise sera fermée pour les vacances de Noël du 22/12/2018 au 02/01/2019 inclus.

Par conséquent, nous confirmons le départ avant la fermeture des commandes reçues jusqu'au 04/12/2018 inclus (sauf articles spéciaux). Après cette date, les commandes à fabriquer seront confirmées pour Janvier 2019. Les commandes de stock et les Lignes Bleues explicites autorisées par notre bureau de ventes vont partir comme toujours jusqu'à la dernière date d'envoi disponible.

En général, pendant la période de Noël, les transporteurs rencontrent de nombreuses difficultés pour livrer la marchandise. Nous vous informons que nous allons donc garantir les départs jusqu'au 18/12/2018 inclus. Vu que le 3 et 4 Janvier notre entreprise va être partiellement ouverte, les départs réguliers ne vont être garantis qu'à partir du 07/01/2019.

Veuillez agréer, Messieurs, nos meilleurs vœux pour un joyeux Noël et une bonne année.

WEIHNACHTSFERIEN

Wir möchten Ihnen mitteilen, dass unsere Firma vom 22/12/2018 bis einschließlich dem 02/01/2019 wegen der Weihnachtsferien geschlossen sein wird.

Dementsprechend werden Bestellungen, die wir bis dem 04/12/2018 erhalten, vor der Ferienzeit (außer Sonderprodukte) bestätigt. Bestellungen, die nach diesem Zeitpunkt eingehen, werden für Januar 2019 geplant werden.

Lager- und Blue Line-Bestellungen werden in Absprache mit unserer Verkaufabteilung immer bis dem letzten möglichen Versanddatum bearbeitet sein.

Wie jedes Jahr können die Transportunternehmen aufgrund der Ferienzeit und widriger Wetterverhältnisse Lieferverzögerungen nicht ausschließen. Für diese Fälle können wir Sendungen bis zum 18/12/2018 noch sicherstellen. Am 3. und 4. Januar wird die Firma geöffnet sein aber wir versichern nicht regelmäßige Sendungen. Die regelmäßigen Sendungen werden am 07/01/2019 wiederaufnehmen.

Sollten Sie Ihr Unternehmen ebenfalls schließen, so bitten wir Sie uns dies mitzuteilen. Im Sinne bestmöglicher Betreuung und optimalen Service versuchen wir die Logistik entsprechend abzugleichen.

Wir bedanken uns herzlich für die Zusammenarbeit, wünschen Ihnen eine glückliche Zeit und freuen uns auf ein erfolgreiches Neues Jahr mit Ihnen!
